**5o ΜΑΘΗΜΑ ΕΕ 2020 (διαδικτυακό)**

**Παρ. 1 έως 3 από το Β. Ντίλαϋ, «Η Γένεση της Ερμηνευτικής» (1900)  
Κείμενο: μετάφραση για τις ανάγκες του μαθήματος, Αικ. Καλέρη**

§ 1 Σε μια παλαιότερη πραγματεία μου έχω ασχοληθεί [besprochen] με την παράσταση του ατομικού [Individuation] στον ανθρώπινο κόσμο, όπως την πλάθει η τέχνη και ειδικά η ποίηση. Στην παρούσα πραγματεία βρισκόμαστε αντιμέτωποι με το ζήτημα της *επιστημονικής* γνώσης ατομικών προσώπων, και μάλιστα των ανωτέρων μορφών της ατομικής ανθρώπινης ύπαρξης. Είναι μια τέτοιου είδους γνώση δυνατή και ποιά μέσα έχουμε, ώστε να την επιτύχουμε;

§ 2 Ενα ερώτημα μεγίστης σημασίας. A) Το πράττειν μας προϋποθέτει παντού το να κατανοούμε άλλα πρόσωπα, B) ένα μεγάλο μέρος της ανθρώπινης ευτυχίας εκπηγάζει από το ότι συναισθανόμαστε ξένες ψυχικές καταστάσεις’ Γ) όλη η φιλολογία και Δ) η ιστορική επιστήμη βασίζεται πάνω στην προϋπόθεση, ότι αυτή η ανακατανόηση του ατομικού μπορεί να αναχθεί στο επίπεδο της αντικειμενικότητας. Η ιστορική συνείδηση που οικοδομείται πάνω σ΄ αυτήν την δυνατότητα καθιστά στον σύγχρονο άνθρωπο δυνατόν, να φέρει εντός του ως παρόν όλο το παρελθόν της ανθρωπότητας: πέρα από όλους τους φραγμούς της δικής του εποχής κοιτάζει προς τα έξω προς τους παρελθόντες πολιτισμούς’ την δύναμή τους προσλαμβάνει εντός του και απολαμβάνει την μαγεία τους από χρονική απόσταση: μια μεγάλη αύξηση ευτυχίας ξεφυτρώνει γι΄ αυτόν μέσα απ΄ αυτό. //

Και αν οι συστηματικές ανθρωπιστικές επιστήμες παράγουν απ΄αυτήν την αντικειμενική αντίληψη του ατομικού γενικές νομοτελειακές σχέσεις και ευρείες [umfassend] συναρτήσεις, οι διαδικασίες της κατανόησης και της ερμηνείας εξακολουθούν ωστόσο να αποτελούν το θεμέλιο και γι΄αυτές. Γι΄αυτό εξαρτώνται αυτές οι επιστήμες όπως εξ ίσου και η ιστορία ως προς την ασφάλειά τους από το αν μπορεί η κατανόηση του ατομικού να προαχθεί σε επίπεδο *καθολικότητας*. Ετσι, στην πύλη των ανθρωπιστικών επιστημών συναντάμε ένα πρόβλημα, το οποίο προσιδιάζει σ’ αυτές σε αντιδιαστολή με κάθε είδους γνώση της φύσης.

§ 3 Ναι μεν οι ανθρωπιστικές επιστήμες προηγούνται έναντι όλης της γνώσης της φύσης κατά το ότι το αντικείμενό τους δεν είναι φαινόμενο που δίδεται στις αισθήσεις, απλή αντανάκλαση κάποιου πραγματικού στην συνείδηση, αλλά αυτό το ίδιο είναι άμεση εσωτερική πραγματικότητα και μάλιστα πραγματικότητα ως ένδοθεν βιωμένη ενότητα. Ομως ήδη από τον τρόπο, με τον οποίον δίδεται αυτή η πραγματικότητα στην *εσωτερική εμπειρία*, προκύπτουν μεγάλες δυσκολίες για την αντικειμενική της σύλληψη. Οι δυσκολίες αυτές ας μην συζητηθούν εδώ. Πέρα απ’ αυτό [επίσης], η εσωτερική εμπειρία, μέσα στην οποία φέρνω μεν υπό την κατοχή μου τις δικές μου εσωτερικές καταστάσεις, δεν μπορεί ωστόσο ποτέ μόνη της να με κάνει να συνειδητοποιήσω την δική μου ατομικότητα. Μόνο μετά από σύγκριση του εαυτού μου με τους άλλους αποκτώ την εμπειρία του ατομικού [της ατομικότητας] μέσα μου’ τότε μόνο συνειδητοποιώ εκείνο που στην δική μου ύπαρξη αποκλίνει από τους άλλους και ο Γκαίτε έχει πάρα πολύ δίκηο λέγοντας, ότι αυτή η για μας σημαντικότερη από όλες τις εμπειρίες μας είναι πολύ δύσκολη και ότι η γνώση μας για το μέγεθος, την φύση και τα όρια των δυνάμεών μας παραμένει πάντα πολύ ατελής. Η ξένη ύπαρξη όμως μας δίδεται κατ’ αρχάς μόνο έξωθεν σε γεγονότα των αισθήσεων, σε χειρονομίες, φθόγγους και πράξεις. Μόνο ύστερα από μια διαδικασία ανακατασκευής αυτού που πέφτει έτσι υπό μορφήν μεμονωμένων σημείων πάνω στις αισθήσεις μας, συμπληρώνουμε αυτό το εσωτερικό. Τα πάντα: το υλικό, την δομή, τις πλέον ατομικές γραμμές αυτής της συμπλήρωσης πρέπει να τα μεταφέρουμε από την δική μας ζωτικότητα [Lebendigkeit]. Πώς μπορεί τώρα μια ατομικά διαπλασμένη συνείδηση [????ποίου????] να οδηγεί μέσω μιας τέτοιας ανακατασκευής σε αντικειμενική γνώση μιας ξένης και εντελώς διαφορετικής ατομικότητας; Τι είδους διαδικασία είναι αυτή που παρουσιάζεται φαινομενικά τόσο παράξενη ανάμεσα σ’ όλες τις άλλες διαδικασίες γνώσης;

>>>>>-------------------συνέχεια του κειμένου στο επόμενο μάθημα---->>

Σχόλια για την ανάγνωση/κατανόηση του κειμένου

**Προεισαγωγική σημείωση για την ανάγνωση αυτού του κειμένου:**   
Το δοκίμιο αυτό του Ντ. είναι γραμμένο από την σκοπιά της μεθοδολογίας των ανθρωπιστικών επιστημών. Στο σύνολό του παρουσιάζει την εξέλιξη της μεθόδου της ερμηνείας από την αρχαιότητα ως τις ημέρες του (αυτήν την εξέλιξη θα την δούμε στην 2η μεγάλη ενότητα του μαθήματος).   
ΕΔΩ ΤΩΡΑ, στο πλαίσιο ετούτης της ενότητας του μαθήματος, που αφορά στην ανάδυση του πεδίου της ιστορικής πραγματικότητας ως αντικειμένου επιστημονικής γνώσης, μας ενδιαφέρουν οι πρώτες παράγραφοι (1-3) από την *Εισαγωγή* του, όπου ο Ντ. διαπιστώνει την ύπαρξη ενός τέτοιου πεδίου της πραγματικότητάς μας, διαφέρει οντολογικά και γνωσιολογικά από εκείνο της φύσης, που είναι όμως εξ ίσου παραγματικό. Ο Ντ. στις παραγράφους αυτές διαπιστώνει ότι αυτό το πεδίο ειναι υπαρκτό και σκιτσάρει σύντομα τις οντολογικές ιδιαιτερότητες στον τρόπο με τον οποίον υπάρχουν τα πράγματα αυτού του πεδίου καθώς και τις γνωσιολογικές ιδιαιτερότητες, δηλαδή τις ιδιαιτερότητες, με τις οποίες μας δίνονται, ώστε να τα αντιλαμβανόμαστε και να τα γνωρίζουμε τα φαινόμενα αυτά.   
**Με άλλα λόγια:** το «Η γένεση της ερμηνευτικής», παρ. 1-3, αναφέρεται στα ίδια πράγματα, για τα οποία σας έχω μιλήσει στα προηγούμενα μαθήματα.   
Με τις γνώσεις σας από αυτά τα προηγούμενα μαθήματα καλείστε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του κειμένου αυτού που ανήκει στις ΠΗΓΕΣ που διαθέτουμε για την μελέτη της εποχής.

***Παραγρ. 1***

Παρουσιάζει το πεδίο ως μια πραγματικότητα που αποτελείται από πράγματα που χαρακτηριζονται ως εξής:  
- έχουν σχέση με την ανθρώπινη ύπαρξη, στις εκδηλώσεις της ατομικής   
 ιδιαίτερότητας κάθε ανθρώπου. Επί πλέον ο Ντ. σημειώνει ότι κυρίως θα ετσιάσει   
 στις «ανώτερες μορφές» της ανθρώπινης ύπαρξης.   
Γνωρίζουμε (από τα προηγούμενα μαθήματα) ότι με αυτό ο ΝΤ. εννοεί: εκδηλώσεις του ατομικού ανθρώπινου πνεύματος = εκδηλώσεις που προέρχονται από την μοναδικότητα του κάθε ανθρώπου. «Ανώτερες»-«κατωτερες»: ο Ντίλταϋ κανει αυτήν την διαβάθμιση με κριτήριο τον βαθμό πρωτοτυπίας(μοναδικότητας) μιας εκδήλωσης, η οποία μετά απαιτεί κατά συνέπειαν και πολύ μεγαλύτερη προσπάθεια για να γίνει κατανοητή. Π.χ. το να κατνοήσει κάποιος την χειρονομία ενός χαιρετισμού είναι σχετικά εύκολο, καθώς έχουν καθιερωθεί οι τρόποι με τους οποίους χαιρετάμε και κανείς δεν χρειάζεται να πρωτοπυπήσει σε αυτό.

Ερώτηση 1: Δώστε παραδείγματα για τέτοιες εκδηλώσεις (βρείτε δικά σας ή χρησιμοποιείστε παραδείγματα από τα προηγούμενα μαθήματα). Στο ανθρώπινο πνεύμα ανήκει και η χρήση των μαθηματικών και της λογικής. Συγκαταλέγονται και αυτά σε αυτές τις εκδηλώσεις του ανθρώπινου πνεύματος; ΝΑΙ/ΟΧΙ-ΓΙΑΤΙ;

**Το ερώτημα όλου του δοκιμίου:** Γνώση της ατομικότητας, δηλαδή του ανθρώπου ως ατομικού προσώπου και όχι ως προς τα κοινά του χαρακτηριστικά με άλλα άτομα, και μάλιστα επιστημονική, πώς είναι δυνατή;   
**=> ΠΡΟΒΛΗΜΑ (α):**είναι δυνατόν να μιλάμε για «επιστημονική γνώση», όταν εξ ορισμού δεν μας ενδιαφέρει η αφαιρετική γενίκευση και διατύπωση καθολικών νόμων; Πώς είναι οι επιστήμες του ιστορικού κόσμου δυνατές ΩΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ;;;

***Παραγρ. 2***

α) **Σημασία του ερωτήματος**. Υπάρχει αυτό το πεδίο της πραγματικότητας και μας ενδιαφέρει να το γνωρίζουμε με ασφάλεια/εγκυρότητα/βεβαιότητα οτι δεν σφάλλουμε!   
Παραδείγματα για το αδιαμφισβήτο ενδιαφέρον που έχουμε σε κάποιες περιοχές της πραγματικότητάς μας να έχουμε έγκυρη γνώση ατομικών, μοναδικών στην συγκεκριμένη τους μορφή (μη επαναλήψιμων) φαινομένων ακριβώς στην μοναδικότητά τους.

Ερώτηση 2: ποιά παραδείγματα φέρνει που τεκμηριώνουν ότι   
το ερώτημα που έχει θέσει ενδιαφέρει όντως;

β) **Ανασκευάζει την υπόθεση** ότι και οι επιστήμες που ασχολούνται με τα ιστορικά πραγμάτα δεν προχωρούν διαφορετικά από τις ήδη καθιερωμένες φυσικές: , αφαίρεση, κανονικότητες, γενικευση και εξεύερση συναρτήσεων μεταξύ τω παραγόντων ενός φαινομένου.   
ΘΕΣΗ: το θεμέλιο για να αποκτήσεις τη βασική γνώση του πεδίου αυτού παραμένει η κατανόηση και η ερμηνεία: «[...] οι διαδικασίες της κατανόησης και της ερμηνείας εξακολουθούν ωστόσο να αποτελούν το θεμέλιο και γι΄αυτές».

Για αυτήν βασική διαδικασία γνώσης των πραγμάτων αυτού του είδους γράφει στο τέλος της παρ. 2 ότι «προσιδιάζει σ’ αυτές [sc. στις ανθρωπιστικές επιστήμες] σε αντιδιαστολή με κάθε είδους γνώση της φύσης.» **Και μάλιστα θεωρεί ότι εδώ προκύπτει ένα «πρόβλημα» ως προς την γνώση αυτήν.**

***Παράγρ. 3***

Οντολογικές και γνωσιολογικές διαφορές μεταξύ φυσικών φαινομένων και φαινομένων της ανθρώπινης ζωής.

α) Οντολογικά (ως τι υπάρχει το χ;):  
Το φυσικό αντικείμενο ως εξωτερικό του υποκειμένου, ως έτερότητα έναντι της δικής μου συνείδησης: αντι-κείμενο (κείται έναντι εμού).   
Τα πνευματικά πράγματα είναι ***ίδιου είδους*** με το δικό μου πνεύμα.  
β) Γνωσιολογικά (πώς τα γνωρίζω;)   
🡪 Στο φυσικό αντικείμενο δεν έχω πρόσβαση σε αυτό το ίδιο, αλλά μόνο πώς αποτυπωνεται ως παράσταση στη δική μου συνείδηση, ως «αντανάκλαση στην συνείδηση» (ως «φαινόμενο» κατά τον Καντ).   
🡪 Η πρόσβαση στο πνευματικό πράγμα που θέλω να γνωρίσω δίδεται άμεσα: αν το γνωρίσω θα γίνει μέρος της δικής μου συνείδησης και του δικού μου πνεύματος.

Εσωτερική εμπειρία VS εξωτερική εμπειρία  
*εσωτερική εμπειρία:* επίγνωση των καταστάσεων της συνείδησής μου ως δικών μου καταστάσεων 🡪 **αυτοσυνείδηση**  
*εξωτερκή εμπειρία:* παραστάσεις που διδονται στην συνείδησή μου μέσω των αισθητηρίων οργάνων και δημιουργούν αντίληψη εξωτερικών (αισθητών) αντικειμένων, αντικειμένων του 🡪 **εξωτερικού κόσμου**

Η εσωτερική εμπειρία ως «άμεσα βιωμένη ενότητα»:το βίωμα ως στοιχειώδες μέρος της ψυχικής ζωής.

γ) Ανάλυση της γνωσιολογικής σχέσης της κατανόησης  
Το πλέον βασικό, δηλαδή στοιχειώδες, παράδειγμα ενός ανθρωπιστικού γνωστικού αντικειμένου είναι η γνώση/κατανόηση του άλλου προσώπου (ο Χ κατανοεί τον Ψ). Δηλαδή η γνώση του άλλου προσώπου, όπως εκείνο νιώθει, όπως εκέινο σκέπτεται, όπως εκείνο αποσκοπεί, επιθυμεί, εννοεί κλπ. Δηλαδή γνώση ενός άλλου προσώπου, από την οπτική γνωνία της δικής του εσωτερικής εμπειρίας, από την οπτική γωνία του πρώτου προσώπου (του «Εγώ» του)!

**ΠΩΣ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ ΔΥΝΑΤΟΝ; Η γνώση και μάλιστα η επιστημονική οφείλει να είναι πάντα αντικειμενική.** ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΤΗΤΕΣ:

-> Είναι αδύντον να έχουμε άμεση πρόσβαση στην εσωτερική εμπειρία ενός άλλου   
 προσώπου, δηλαδή να αντιληφθούμε άμεσα την εσωτερική του εμπειρία ως   
 «ένδοθεν βιωμένη ενότητα» {την εσωτερική ενότητα της αυτοσυνείδησης του   
 άλλου ως «εγω»: θέλω, εννοώ, σκοπεύω κλπ.)! Τέτοια άμεση εσωτερική πρόσβαση   
 έχουμε μόνο στην ενότητα της δικής μας αυτοσυενείδησης, του δικού μας εγώ.  
-> Πρόσβαση έχουμε μόνο μέσω της εξωτερικής μας εμπειρίας στις εξωτερικές   
 εκδηλώσεις του άλλου προσώπου: «[...] χειρονομίες, φθόγγους, πράξεις [...]».   
-> Αρα, για εκείνον που επιζητεί να κατανοήσει τον άλλον αυτές οι εξωτερικές   
 εκδηλώσεις είναι σημάδια για τις εσωτερικές καταστάσεις του άλλου.  
-> **Εξωτερικά σημεία**: μου δίδονται χωριστά, ως ανεξάρτητα μεταξύ τους αντικείμενα   
 εξωτερικής αντιληψης, ως «μεμονωμένα σημεία»   
- VS -  
-> **Εσωτερικό** – **ψυχικό** – **πνευματικό** **περιεχόμενο**: δίδεται πάντα ως εσωτερική   
 ενότητα, μια ενότητα που την βιώνουμε άμεσα εσωτερικά.   
-> Αρα: καλούμαστε την ασύνδετη εξωτερική εμπειρία διαφόρων παραγμάτων που   
 προέρχονται από το άλλο πρόσωπο να την ανασυγκροτήσουμε   
 **«ανακατασκευάσουμε»** ως έκφραση της βιωματικής ενότητας του άλλου   
 προσώπου, η οποία ΔΕΝ ταυτίζεται, είναι **ξένη** προς την δική μας,.  
 -> Αυτός που καλείται να κατανοήσει τον άλλον, πρέπει να **συμπληρώσει** ο ίδιος   
 αυτήν την ενότητα. Με «υλικά» που δεν μπορεί παρά να τα αντλήσει από τον εαυτό   
 του: «Τα πάντα: το υλικό, την δομή, τις πλέον ατομικές γραμμές αυτής της   
 συμπλήρωσης πρέπει να τα μεταφέρουμε από την δική μας ζωτικότητα.»   
-> Αρα: υπάρχει ένας **ενεργητικός ρόλος αυτού που κατανοεί**: το «συμπλήρωμα» για   
 να κατανοηθεί η ξένη έκφραση ως ενότητα δεν προέρχεται από εκείνον που   
 θέλουμε να κατανοήσουμε, αλλά από εμάς τους ίδιους. 🡪Συμβολή της δικής μας   
 **υποκειμενικότητας** (εσωτερικότητας) για την κατανόηση του άλλου, δηλ. για την   
 ανα-σύνθεση της εσωτερικής ενότητας των εκφράσεών του (της ξένης έκφρασης).  
-> Γνωσιολογικά: η κατανόησης της ξένης έκφρασης από την οπτική γνωνία του   
 πρώτου προσώπου φαίνεται να έχει μια υποκειμενική συνιστώσα από την πλευρά   
 εκείνου που κατανοεί.

**ΠΡΟ ΒΛΗΜΑ: «Τι είδους διαδικασία είναι αυτή που παρουσιάζεται φαινομενικά τόσο παράξενη ανάμεσα σ’ όλες τις άλλες διαδικασίες γνώσης;»**